



2ND SESSION, 39TH LEGISLATURE, ONTARIO  
60 ELIZABETH II, 2011

2<sup>e</sup> SESSION, 39<sup>e</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
60 ELIZABETH II, 2011

## Bill 202

## Projet de loi 202

**An Act respecting  
jury trials for  
provincial offences**

**Loi concernant  
les procès devant jury  
dans le domaine  
des infractions provinciales**

**Mr. Hillier**

**M. Hillier**

**Private Member's Bill**

**Projet de loi de député**

1st Reading      May 19, 2011  
2nd Reading  
3rd Reading  
Royal Assent

1<sup>re</sup> lecture      19 mai 2011  
2<sup>e</sup> lecture  
3<sup>e</sup> lecture  
Sanction royale



## EXPLANATORY NOTE

The Bill amends the *Provincial Offences Act* by allowing persons charged with an offence to choose to be tried by a court composed of a judge and jury if any of the following circumstances exist:

1. The penalty for the offence includes a fine of \$25,000 or more, seizure of property, or a term of imprisonment.
2. There is a reasonable likelihood that a conviction would result in the termination or suspension of,
  - i. the person's professional licence or membership, or
  - ii. a licence or registration of a business that is connected to the individual.

A jury is composed of 12 persons selected in accordance with the *Juries Act*.

The jury is required to give a unanimous verdict. If the jury cannot agree, the judge may adjourn the trial or discharge the jury and direct the empanelling of new jury.

The jury may make recommendations relating to sentencing.

The *Juries Act* is amended to enable the Lieutenant Governor in Council to make regulations concerning the application of the Act to a jury trial under the *Provincial Offences Act*.

## NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi modifie la *Loi sur les infractions provinciales* en autorisant les personnes accusées d'une infraction à choisir d'être jugées par un tribunal composé d'un juge provincial et d'un jury dans l'une ou l'autre des circonstances suivantes :

1. La peine prévue pour l'infraction inclut une amende de 25 000 \$ ou plus, la saisie de biens ou une peine d'emprisonnement.
2. Il est raisonnable de penser qu'une déclaration de culpabilité entraînerait le retrait ou la suspension :
  - i. soit de la licence professionnelle de la personne ou de sa qualité de membre d'une profession réglementée,
  - ii. soit d'une licence ou de l'inscription d'une entreprise liée à cette personne.

Un jury est composé de 12 personnes sélectionnées conformément à la *Loi sur les jurys*.

Le jury doit rendre un verdict unanime. Si le jury ne s'entend pas sur un verdict, le juge provincial peut ajourner le procès ou libérer le jury et ordonner la constitution d'un nouveau jury.

Le jury peut faire des recommandations relativement à la détermination de la peine.

La *Loi sur les jurys* est modifiée pour permettre au lieutenant-gouverneur en conseil de prendre des règlements de sorte que la Loi puisse s'appliquer à un procès devant jury tenu en vertu de la *Loi sur les infractions provinciales*.

**An Act respecting  
jury trials for  
provincial offences**

**Loi concernant  
les procès devant jury  
dans le domaine  
des infractions provinciales**

Note: This Act amends or repeals more than one Act. For the legislative history of these Acts, see the Table of Consolidated Public Statutes – Detailed Legislative History at [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

Remarque : La présente loi modifie ou abroge plus d'une loi. L'historique législatif de ces lois figure aux pages pertinentes de l'Historique législatif détaillé des lois d'intérêt public codifiées sur le site [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

**PROVINCIAL OFFENCES ACT**

**LOI SUR LES INFRACTIONS PROVINCIALES**

**1. The *Provincial Offences Act* is amended by adding the following sections:**

**1. La *Loi sur les infractions provinciales* est modifiée par adjonction des articles suivants :**

**Jury trial**

**Procès devant jury**

**46.1** (1) A defendant may require that a proceeding be tried by a court composed of a judge and jury if any of the following circumstances exist:

**46.1** (1) Un défendeur peut demander qu'une instance soit instruite par un tribunal composé d'un juge provincial et d'un jury dans l'une ou l'autre des circonstances suivantes :

1. A conviction for the offence may be punishable by,
  - i. a fine of \$25,000 or more,
  - ii. seizure of property, or
  - iii. a term of imprisonment.
2. The defendant can demonstrate that there is a reasonable likelihood that a conviction for the offence charged would result in the termination or suspension of a membership or licence in respect of a regulated profession under the *Fair Access to Regulated Professions Act, 2006* or a health profession under the *Regulated Health Professions Act, 1991*.
3. The defendant can demonstrate that there is a reasonable likelihood that a conviction for the offence charged would result in the termination or suspension of a licence or registration issued under an Act that relates to,
  - i. the defendant's business,
  - ii. the business of a partnership of which the defendant is a partner, or
  - iii. the business of a corporation of which the defendant is an officer or director.

1. L'infraction est punissable de l'une ou l'autre des peines suivantes sur déclaration de culpabilité :
  - i. une amende de 25 000 \$ ou plus,
  - ii. la saisie de biens,
  - iii. une peine d'emprisonnement.
2. Le défendeur peut démontrer que l'on peut raisonnablement s'attendre à ce qu'une déclaration de culpabilité pour l'infraction reprochée entraînerait le retrait ou la suspension de la licence professionnelle de la personne ou de sa qualité de membre d'une profession réglementée au sens de la *Loi de 2006 sur l'accès équitable aux professions réglementées* ou d'une profession de la santé au sens de la *Loi de 1991 sur les professions de la santé réglementées*.
3. Le défendeur peut démontrer que l'on peut raisonnablement s'attendre à ce qu'une déclaration de culpabilité pour l'infraction reprochée entraînerait le retrait ou la suspension d'une licence ou d'une inscription délivrée en vertu d'une loi qui se rapporte à l'un ou l'autre des domaines suivants :
  - i. l'entreprise du défendeur,
  - ii. l'entreprise d'une société en nom collectif dont le défendeur est un associé,
  - iii. l'entreprise d'une personne morale dont le défendeur est un dirigeant ou un administrateur.

**Multiple offences**

(2) Subject to subsection 38 (2), if a defendant is charged with more than one offence and any of the offences meet the criteria set out in subsection (1), the defendant may request that the offences be tried together by a court composed of a judge and jury.

**Timing of request**

(3) The defendant shall make the requests described in subsections (1) and (2) when entering a plea.

**Exception, trial re capacity to conduct defence**

(4) Subsection (1) does not apply to a trial undertaken for the purposes of section 44.

**Composition of jury**

**46.2** (1) If a proceeding is tried with a jury, the jury shall be composed of 12 persons selected in accordance with the *Juries Act*.

**Discharge of juror at trial**

(2) The judge presiding at a trial may discharge a juror on the ground of illness, hardship, partiality or other sufficient cause.

**Continuation of jury**

(3) If a juror dies or is discharged, the judge may direct that the trial proceed with the remaining jurors.

**Verdict**

**46.3** (1) After the trial, the judge shall require the jury to give a verdict and the judgment shall be entered in accordance with the verdict.

**Verdict to be unanimous**

(2) The jury's verdict must be unanimous.

**Disagreement of jury**

(3) If the judge is satisfied that the jury is unable to agree on its verdict and that further deliberation would be useless, the judge may discharge the jury and direct a new jury to be empanelled during the sittings of the court or adjourn the trial on such terms as justice may require.

**2. Section 57 of the Act is amended by adding the following subsection:****Jury recommendations re sentencing**

(5) If a proceeding is tried by a court composed of a judge and jury, the jury may provide recommendations for the purpose of assisting the court in imposing sentence.

**JURIES ACT****3. The *Juries Act* is amended by adding the following section:****Regulations, Lieutenant Governor in Council**

**37.1** The Lieutenant Governor in Council may make

**Infractions multiples**

(2) Sous réserve du paragraphe 38 (2), s'il est accusé de plus d'une infraction et que l'une des infractions satisfait aux critères énoncés au paragraphe (1), un défendeur peut demander à ce que les infractions soient jugées ensemble par un tribunal composé d'un juge provincial et d'un jury.

**Délai de demande**

(3) Le défendeur doit présenter les demandes visées aux paragraphes (1) et (2) au moment d'inscrire un plaidoyer.

**Exception : procès, capacité de l'accusé d'assurer sa défense**

(4) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à un procès intenté pour l'application de l'article 44.

**Composition du jury**

**46.2** (1) Dans une instance devant jury, le jury se compose de 12 personnes sélectionnées conformément à la *Loi sur les jurys*.

**Libération d'un juré au procès**

(2) Le juge provincial qui préside un procès peut libérer un juré en raison de maladie, de préjudice grave, de partialité ou pour toute autre raison suffisante.

**Procès continué avec les jurés restants**

(3) Si un juré décède ou est libéré, le juge provincial peut ordonner que le procès continue en présence des jurés restants.

**Verdict**

**46.3** (1) Après le procès, le juge provincial demande au jury de rendre son verdict et le jugement est inscrit conformément au verdict.

**Verdict unanime**

(2) Le verdict du jury doit être unanime.

**Lorsque le jury ne s'entend pas**

(3) Lorsque le juge provincial est convaincu que le jury ne peut s'entendre sur son verdict, et qu'il serait inutile de le retenir plus longtemps, il peut le libérer et ordonner la constitution d'un nouveau jury pendant la session du tribunal, ou différer le procès aux conditions que la justice peut exiger.

**2. L'article 57 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :****Recommandations du jury : détermination de la peine**

(5) Si une instance est instruite par un tribunal composé d'un juge provincial et d'un jury, le jury peut faire des recommandations afin d'aider le tribunal à imposer la peine.

**LOI SUR LES JURYS****3. La *Loi sur les jurys* est modifiée par adjonction de l'article suivant :****Règlements, lieutenant-gouverneur en conseil**

**37.1** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par

regulations prescribing any modifications that are necessary for the application of this Act to a jury trial in the Ontario Court of Justice for the purposes of a proceeding under the *Provincial Offences Act*.

#### COMMENCEMENT AND SHORT TITLE

##### Commencement

**4. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.**

##### Short title

**5. The short title of this Act is the *Provincial Offences Statute Law Amendment Act (Jury Trials), 2011*.**

règlement, prescrire toute modification qu'il est nécessaire d'apporter pour faire en sorte que la présente loi s'applique à un procès tenu devant jury devant la Cour de justice de l'Ontario aux fins des instances introduites en vertu de la *Loi sur les infractions provinciales*.

#### ENTRÉE EN VIGUEUR ET TITRE ABRÉGÉ

##### Entrée en vigueur

**4. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.**

##### Titre abrégé

**5. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2011 modifiant des lois en ce qui concerne les infractions provinciales (procès devant jury)*.**